

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΟ ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ & ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟ-ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

ΑΔΙΔΑΚΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Ξενοφώντας, Κύρου Ανάβαση, Α, Γ, 4 -6

Ο Ξενοφώντας στο έργο του Κύρου Ανάβασις περιγράφει την εκστρατεία του Κύρου του νεότερου εναντίον του αδερφού του Αρταξέρξη. Ο Κύρος, μάλιστα, στην εκστρατεία αυτή προσέλαβε μισθοφορικό στρατό 10.000 Ελλήνων, κυρίως Σπαρτιατών. Ο Κλέαρχος ήταν ένας εξόριστος Λακεδαιμόνιος τον οποίο στρατολόγησε ο Κύρος, αναθέτοντάς του την αρχηγία ενός τμήματος του ελληνικού μισθοφορικού στρατού. Καθώς, όμως, το στράτευμα πολεμά κάτω από αντίξοες συνθήκες, οι στρατιώτες αρχίζουν να αμφιβάλλουν και οδηγούνται σε αποστασία. Ο Κλέαρχος μπροστά στην κατάσταση αυτή διαβεβαιώνει τους στρατιώτες του ότι δε θα τους προδώσει ποτέ.

Ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει, λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμην, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὠφελοῖν αὐτόν ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθον ὑπ' ἐκείνου. Ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δὴ μοι ἢ ὑμᾶς προδόντα τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι ἢ πρὸς ἐκεῖνον ψευδάμενον μεθ' ὑμῶν εἶναι. Εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἰρήσομαι δ' οὖν ὑμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὅ,τι ἂν δέη πείσομαι. Καὶ οὐποτε ἐρεῖ οὐδεὶς ὡς ἐγὼ Ἕλληνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδούς τοὺς Ἕλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην, ἀλλ' ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐ θέλετε πείθεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι καὶ ὅ,τι ἂν δέη πείσομαι. Νομίζω γάρ ὑμᾶς ἐμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἂν οἶμαι εἶναι τίμιος, ὅπου ἂν ᾤ. ὑμῶν δὲ ἔρημος ὧν οὐκ ἂν ἰκανὸς οἶμαι εἶναι οὔτ' ἂν φίλον ὠφελῆσαι οὔτ' ἂν ἐχθρόν ἀλέξασθαι.

1

Γ.1. Να γράψετε στο τετράδιό σας τη μετάφραση του παρακάτω αποσπάσματος : «Καὶ οὐποτε ἐρεῖ..... ὅπου ἂν ᾤ».

Γ.3. α. Να γράψετε στο τετράδιό σας τον τύπο που ζητείται για καθεμία από τις παρακάτω λέξεις:

Ἕλληνας : τη δοτική πτώση του πληθυντικού αριθμού.

ὕμῖν : την ίδια πτώση του α' προσώπου σε ενικό αριθμό.

φίλους: την ονομαστική πληθυντικού αριθμού του θηλυκού γένους σε υπερθετικό βαθμό

προδούς : το α' πληθυντικό πρόσωπο της οριστικής στον ίδιο χρόνο και στην ίδια φωνή.

ειλόμην: το απαρέμφατο του ενεργητικού κατά σημασία Ενεστώτα.

πείσομαι: το β' ενικό πρόσωπο της ευκτικής του Ενεστώτα στην άλλη φωνή.

β. Να εντοπίσετε στο απόσπασμα που μεταφράσατε **μία αόριστη επιμεριστική και μία αναφορική αντωνυμία** και να τις μετασχηματίσετε στη γενική πτώση του θηλυκού γένους στον αριθμό που βρίσκονται

γ. ἔψομαι, οἶμαι : να μεταφέρετε τα ρήματα στο β' ενικό πρόσωπο του Παρατατικού της φωνής που το καθένα βρίσκεται.

Γ.4. α. Να αναγνωρίσετε συντακτικά τους παρακάτω τύπους του αποσπάσματος που μεταφράσατε : **τῶν βαρβάρων, ἐμοί, πατρίδα, ὅ,τι.**

β. «ἐρεῖ οὐδείς ὡς ἐγώ Ἕλληνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδούς τοὺς Ἕλληνας τήν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην» : να αναγνωρίσετε ως προς το είδος την δευτερεύουσα πρόταση και να δικαιολογήσετε την απάντησή σας. Στη συνέχεια, εξαρτώντας την από τη φράση « οὐδείς εἶπε», να την αποδώσετε με κάθε δυνατή ισοδύναμη συντακτική της δομή.

γ. «σύν ὑμῖν μέν ἄν οἶμαι εἶναι τίμιος, ὅπου ἄν ᾧ» : να χαρακτηρίσετε τις παραπάνω προτάσεις ως προς το περιεχόμενο, αξιοποιώντας τον τρόπο εκφοράς τους. Σε κάθε πρόταση να λάβετε υπόψη σας τη συντακτική λειτουργία του μορίου ἄν, δηλώνοντας το είδος του και τον όρο αναφοράς του.